

Iohannes Scottus Eriugena : the
Bible and Hermeneutics.
Proceedings of the Ninth
International Colloquium of the
Society for the Promotion of
Eriugenian Studies, Held at Leuven
and Louvain-la-Neuve, June 7-10,
1995

Autor:
Autor desconocido

Revista
Patristica et Mediaevalia

1998, 19, 78-80



Artículo

Iohannes Scottus Eriugena, The Bible and Hermeneutics, Proceedings of the Ninth International Colloquium of the Society for the Promotion of Eriugenan Studies, Held at Leuven and Louvain-la-Neuve, June 7-10, 1995, Edited by Gerd Van Riel, Carlos Steel, James McEvoy, Leuven University Press, Lovaina, 1996, XXII + 408 pp. (Ancient and Medieval Philosophy, De Wulf - Mansion Centre, Series 1, XX).

Con laudable celeridad, los trabajos presentados al IX Coloquio Internacional de Estudios Eriugenianos, efectuado en Bélgica en 1995 (cf. *Patr. et Med.*, XVI, pp. 79-81), han aparecido en este muy bien presentado volumen, que se agrega a la ya nutrida serie de actas de coloquios similares, publicadas por distintas editoriales a partir de 1973. Tras algunas informaciones preliminares, el libro se abre con una lúcida Introducción de James McEvoy, "News and Views on Eriugena's Hermeneutics" (pp. XIII-XXII), que ofrece sustanciosos resúmenes de las distintas comunicaciones. La primera de éstas, John J. Contreni, "Carolingian Biblical Culture" (pp. 1-23), evoca el gran impulso renovador dado a los estudios bíblicos y patrísticos por Carlomagno, el cual se inicia a fines del siglo VIII y llega hasta comienzos del X; el A. pasa revista a las principales obras exegéticas escritas durante ese período; sobre un total de más de 150, las que mayor difusión obtuvieron fueron las de Rábano Mauro y Haimo de Auxerre. A continuación, Martín McNamara, "The Irish Tradition of Biblical Exegesis, A.D. 550-800" (pp. 25-54), traza un panorama del otro "background" esencial de Eriúgena, la tradición irlandesa, hasta ahora poco conocida en general: la mayoría de los comentarios que el A. va reseñando, según el orden de los libros del Antiguo y Nuevo Testamento, están aún inéditos (el propio McNamara encabeza actualmente un vasto proyecto de edición en curso de realización). Bernard McGinn, "The Originality of Eriugena's Spiritual Exegesis" (pp. 55-80), esboza el desarrollo de la exégesis comúnmente llamada "allegórica" de la Escritura dentro del Cristianismo, y luego destaca sus rasgos específicos en E.: éste profundiza el criterio tradicional, según el cual el sentido literal debe ser desechado cuando contradice la 'recta ratio', mediante el recurso a los principios de la *teología apofática o negativa*. Willemien Otten, "The Parallelism of Nature and Scripture: Reflections on Eriugena's Incarnational Exegesis" (pp. 81-102), subraya el carácter central de la Encarnación del Verbo para la concepción eriugeniana del conocimiento de Dios, buscado tanto a través de la Escritura como de la Naturaleza. Thomas O'Loughlin, "Biblical contradictions in the Periphyseon and the Development of Eriugena's Method" (pp. 103-126), analiza la manera en que E. trata las cuestiones suscitadas por la existencia de textos bíblicos que expresan ideas opuestas entre sí, e indica precedentes patrísticos de su método, especialmente en Julián de Toledo (s. VII). José Luis Cantón Alonso, "Le rôle herménéutique de la foi dans la pensée érigénienne" (pp. 127-153), hace una elaboración personal, con terminología filosófica contemporánea, de conceptos eriugenianos sobre la fe, tomada como principio de conocimiento y nueva fundación existencial (las notas remiten a numerosos textos de E., pero no señalan la bibliografía actual). Jack C. Marler, "Scriptural Truth in the Periphyseon" (pp. 155-172), pone de relieve la primacía en E. de la interpretación espiritual de la Escritura por sobre la literal, con referencia por un lado a la exégesis pseudodionisiana, y por el otro a la hermenéutica del s. XIX (F. Schleiermacher). Agnieszka Kijewska, "The Eriugenan Concept of Theology: John the Evangelist as the Model Theologian" (pp. 173-193), estudia especialmente temas de la homilía 'Vox spiritualis': la contemplación como viaje hacia Dios y la metáfora del vuelo (sobre la cuestión de la 'teoría' en E. hay algunos trabajos recientes que la A. parece no conocer). Deirdre Carabine, "Five Wise Virgins: *Theosis* and Return in *Periphyseon V*" (pp. 195-207), comenta una página eriugeniana donde la parábola evangélica de las diez vírgenes es interpretada con relación al doble retorno, "general" y "especial", del género humano a Dios. Robert D. Crousse, "*Primordiales Causae* in Eriugena's Interpretation of Genesis: Sources and Significance" (pp. 209-220), sostiene que la doctrina de las causas primordiales, fundamental dentro de la "hermenéutica metafísica" de E., se origina en fuentes filosóficas griegas, pero no directamente,

sino a través de las especulaciones teológicas de la Patrística, en particular las de S. Agustín. Donald F. Duclow, "Denial or Promise of the Tree of Life? Eriugena, Augustine and Genesis 3:22b" (pp. 221-238), muestra que la paradójica exégesis eriugeniana de las palabras de Dios referentes al "árbol de la vida" del Paraíso, que ve en ellas una promesa y no una interdicción, si bien es contraria a la interpretación agustiniana corrientemente aceptada, tiene un antecedente en el mismo Agustín. Carlos Steel, "The Tree of the Knowledge of Good and Evil" (pp. 239-259), examina cómo E. reemplaza hábilmente la interpretación histórica del Paraíso terrenal, que defendía Agustín, por una exégesis espiritualista inspirada en Gregorio de Nisa y Máximo Confesor, según la cual el "árbol del conocimiento" del relato bíblico no es algo corpóreo y visible, sino un símbolo de realidades situadas en el interior de la naturaleza humana. Stephen Gersh, "Eriugena's *Ars Rhetorica* - Theory and Practice" (pp. 261-278), analiza, con ayuda de conceptos tomados de las teorías lingüísticas actuales, varios elementos retóricos empleados por E. (como entimema, metáfora, paronomasia, rima, etc.); el A. subraya la importancia asignada a la retórica por E., cuyo estilo se caracteriza por una "fusión de filosofía y poesía". Anneli Luhtala, "Grammar and Dialectic: A Topical Issue in the Ninth Century" (pp. 279-301), se refiere a un comentario al gramático Prisciano recientemente descubierto y atribuido a E.; este comentario presenta un nuevo tipo de gramática, asociada a la dialéctica, con lo cual se anticipa, en el siglo IX, la gramática especulativa que había de florecer dos siglos más tarde. Michael W. Herren, "John Scottus and the Biblical Manuscripts Attributed to the Circle of Sedulius" (pp. 303-320), resume sus investigaciones sobre un grupo de tres manuscritos bíblicos del s. IX, en escritura irlandesa, con texto griego y versión interlinear latina; el A. confirma su hipótesis de que el colofón poético de uno de esos mss. (*St. Gall 48*) fue compuesto por E., a quien se inclina a atribuir también la traducción latina de los evangelios contenida en dicho códice. Gustavo A. Piemonte, "Recherches sur les *Tractatus in Matheum*' attribués à Jean Scot" (pp. 321-350), propone identificar dichos 'tractatus', mencionados por fuentes medievales y hasta hoy inhallables, con ciertos escritos exegéticos transmitidos tradicionalmente bajo el nombre de S. Juan Crisóstomo. El A. señala puntos de contacto en la temática, el método y el estilo con las obras reconocidas de E., y la utilización de fuentes características de éste (M. Capella, M. Victorino), y aduce el testimonio del ms. *Bern 363* y de Heiric de Auxerre. Los 'tractatus' serían obras de juventud de E. (La exposición es meramente un informe preliminar, que debe ser seguido por un tratamiento más completo del tema). Édouard Jeuneau, "Artifex Scriptura" (pp. 351-365), a propósito de un pasaje del *Periph.* en el cual restituye la lección más antigua, 'artifex' (en lugar de 'artificiosa'), sintetiza sus conclusiones sobre la debatida cuestión de las manos irlandesas que aparecen en los mss. eriugenianos (expuesta por el A., en colaboración con P. Dutton, en *The Autographa of Eriugena*, Turnhout 1996): i¹ es la mano del mismo E., i² la de un importante colaborador, copista y a la vez "editor" de sus obras. A continuación el A. estudia la relación entre S. Escritura y artes liberales según E.

El volumen incluye finalmente un extenso "Bibliographical Survey of Eriugenian Studies 1987-1995" (pp. 367-400), preparado por Gerd Van Riel. Esta bibliografía continúa la publicada por Mary Brennan en 1989 -que abarcaba el período 1930-1987-, aunque con una ordenación diferente de los títulos y sin resúmenes de los contenidos respectivos. Se ha alcanzado a incluir en ella dos ediciones críticas muy recientes de obras de E.: 1) La que han dado J. J. Contreni y P. O'Neill de las *Glossae diuinae historiae*, que son 660 glosas sobre el Antiguo Testamento que se remontan al primer período de la carrera de E., y mezclan a las explicaciones en latín palabras en irlandés antiguo. Cabe advertir que las indicaciones del "Bibliographical Survey" deben ser aquí corregidas, pues esta edición ha sido publicada en definitiva por la Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino, a través de su nueva editorial, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, que inaugura con ese volumen de XXX + 253 pp. (Firenze 1997) su colección Millennio Medioevale (Testi.) 2. La del libro IV del *Periphyseon*, Dublin 1995 (*Scriptores Latini Hiberniae*, XIII), con la cual se reanuda, tras largo intervalo, la edición bilingüe cuyos libros I, II y III estuvieron a cargo de

I.P. Sheldon-Williams, fallecido en 1973. La traducción inglesa de este libro IV, hecha por J. J. O'Meara, se basa en la dejada inédita por SH.-W., pero el texto crítico latino es enteramente nuevo, preparado por E. Jeauneau, con la ayuda de M. A. Zier. Debe aparecer aún en esta colección el libro V y último. [Acotemos que paralelamente ha comenzado a publicarse en el Corpus Christianorum otra edición completa del *Periph.*, a cargo del mismo Jeauneau, la cual contiene únicamente el texto latino, pero con el detalle exhaustivo de todas las correcciones, cambios y adiciones de las distintas versiones de esta obra (que en la edición de Dublin del 1. IV se presentan condensadas); el libro I de esta otra edición (CCCM 161, Turnhout 1996) no ha podido ser señalado en la bibliografía que se comenta por razones cronológicas.]

Las Actas del Coloquio de Lovaina se cierran con tres útiles Índices: 1) de Autores antiguos, medievales y renacentistas (hay que pasar al segundo índice a León XIII y Pío XII, incluidos aquí por inadvertencia), 2) de Autores modernos, y 3) de Manuscritos (pp. 401-408).

El volumen, que integra la prestigiosa colección de Filosofía Antigua y Medieval del Centro De Wulf-Mansion, tiene una impresión muy cuidada y agradable. Cabe observar tan sólo que las notas que generalmente van a pie de página aparecen agrupadas al final de cada trabajo, lo cual hará añorar a algunos lectores la disposición tipográfica tradicional. Hay muy pocos errores de imprenta, la mayoría fácilmente corregibles; señalemos empero algunas omisiones de palabras: p. 87, l. 9 del texto citado, se ha omitido la traducción de 'literarum diurnarum' después de "study" (cf. n. 16, p. 99); p. 120, última línea, hay que agregar probablemente "gospel of" antes de "John"; p. 314, l. 3, falta 'potest' antes de 'intelligi'; p. 315, línea 10 desde abajo, se debe suplir sin duda una mención de la *Isagoge* de Porfirio.

Puede decirse, como conclusión, que el importante volumen reseñado refleja el vigor que sigue teniendo hoy el movimiento de renovación de los estudios eriugenianos, el cual fue inaugurado oficialmente en el Coloquio de Dublin de 1970, donde fue fundada la Society for the Promotion of Eriugenian Studies (SPES), que vincula y coordina las iniciativas de estudiosos de varias nacionalidades, antes dispersas. No sólo continuaban activamente las tareas de dar ediciones críticas, comentarios y análisis en profundidad, desde distintos puntos de vista, de las obras ya célebres de Juan Escoto, sino que se amplía el campo de investigación con temas nuevos, descubrimientos e hipótesis referentes a textos hasta ahora desconocidos, o no identificados como del pensador irlandés. Al mismo tiempo, se afianza la tendencia a considerar a éste, no como un fenómeno aislado —como lo vieron los historiadores del siglo XIX—, sino como plenamente integrado en dos ambientes culturales bien determinados, signados uno por la tradición irlandesa y el otro por el denominado renacimiento carolingio de la Europa continental; ambos medios culturales se nutren en raíces clásicas, bíblicas y patrísticas, pero tienen cada uno elementos propios y matices distintivos. Este enfoque más realista de la personalidad intelectual de E., que es vista como surgida en circunstancias concretas y vinculada con sus contemporáneos, no menoscaba su genialidad y originalidad, ni disminuye su interés actual. Por el contrario, favorece la comprensión y apreciación de una figura multifacética, cuyo aporte en un dominio específico —por ejemplo el filosófico— no puede ser valorado adecuadamente si no se conoce bien de dónde parte el pensador que se estudia, cuáles son sus intereses intelectuales personales y sus condicionamientos históricos. Por eso la colaboración entre especialistas de diferentes disciplinas (filosofía, teología y exégesis, historia, filología, paleografía, etc.) y la superación de visiones parciales —por importante que fuere el aspecto que consideren— marca un progreso importante en los estudios sobre Eriúgena, que seguramente proseguirá en los años próximos, y es de esperar manifieste nuevamente su riqueza y fecundidad en el Coloquio Internacional que tendrá lugar en el año 2000, en Irlanda, tierra natal del gran pensador medieval.

Gustavo A. Piemonte